



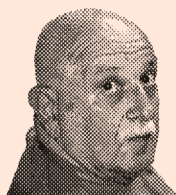
LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cottonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spezion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Mai un mâl di gnot

Dree Valcic

❖ Dilunc di une presentazion dal grant libri dal nestri diretôr Tomada, "Storia del Friuli e dei friulani", miâcolpîinparticulâr une frase che al à pronunziade intant dal incuintri cui letôrs: "Nô furlans - al à dit Walter - o 'nt vin viodudis pardabon tantis intal cors dai secui, che - te nestre stesse concezion de vite - o vin cjapade une disposizion di prudence che dispès si trasforme in mancjance di vision positive, cuasi rassegnâts che lis robis a puedin lâ piês di cemût che si presentin al moment, e duncje no si fidin mai des aparencis". Ve sciarît, se no ai capît mâl, chel "Mai un mâl di gnot" che al segne, intal nestri sintî coletif, il domini dal inciert negatîf e al gjenere une sorte di pessimisim storic.

❖ La version plui lizere e ironiche di cheste mentalitât e je te maniere che o vin di rispuindi ae domande "Cemût vadie?" dulà che, tant par no esponisi, rispuindi "avonde" (cence sclari se avonde ben o avonde mâl) al da il sens di une precariatâtsimpriincombente.

❖ Su la fonde di ce che al è sucedût intai ultins agns, di ce che al è sucedût cu la pandemie edicechealsucêtuînUkraine, dulà che dutis lis regulis de umanitât a son ribaltadis, al vignarès di di che in fonts i nestris viei a vevin reson a no fidâsi dai events. Tal stes timp, fuarts apont de esperience di secui, di savoltaments naturâi o procurâts des matetâts dai potents, no podin no constata cemûtchedevantdesdificoltâts o vin rispuindût simpri cun coraç e cun determinazion.

❖ No crôt duncje che si puedi dismenteâ che ducj i doi chescj sintiments, pôre e volontât di frontâ i problemis, a coesistin e a fasin part dal nestri Dna di popul. Acetâ cheste convivenca nol à di impedînus però di cjalâ indenant, di sfidâ

(al va indenant a pagj. 2) ▶



EDITORIÂL

Dai 19 ai 23 di Mai no steit a cirînus, noaltris de "Patrie": no sarin in Friûl, ma inaltrò.

❖ No, no lîn in esili. Pal moment, jessi "furlans che no si rindin" nol è ancjemò une colpe. Salacor lu deventarà, ma pal moment o podin jessi "libars di siezli" di lâ in "mission". Une mission speciâl intun puest speciâl: il Salon internazionâl dal libri di Turin.

❖ In grazie de disponibilitât de Regjon Friûl-Vignesie Julie, che e je ospit di onôr de edizion di chest an, ancje "La Patrie dal Friûl" e sarà jenfri des "atrazions" di cheste manifestazion di gale. La nestre clape culturâl e je editore no dome di chest gjornâl, ma ancje di plusôrs volums che lôr cualitât e pe peculiaritât de lenghe no mancjaran par sigûr di stiçâ l'interès e la atenzion dal public dal Salon. Un public che nol à masse familiaritât cu la editorie in lenghe minoritarie,

LA PATRIE DAL FRIÛL AL SALON DAL LIBRI DI TURIN

Walter Tomada

che no jere mai stade considerade cuissâ ce impuartante tal program. Invezit chest an no dome la "Patrie" e sarà presente cuntun so spazi dedicât par ducj i 5 dis de Fiere, ma joibe ai 19 aes 7 di sere intal calendari di dutis lis iniziativa al sarà un apuntamento

dedicât ae presentazion dal libri di Diego Navarria "Patriarcjis fûr dal ordenari", che al met dongje i articui intrigôs e stuzighins che i letôrs de "Patrie" ben a cognossin, ma che in cheste ocasion a podaran jessi presentâts a ducj i gjornaliscj e i operadôrs dal mont

de culture e de editorie che a volaran seguînus.

❖ Al è dibant sotliniâ cetant impuartante che e je pe nestre testade e par dute la lenghe furlane la partecipazion a cheste rassegne che e à numars di inzirlis: inte ultime edizion difat e à vudis 150 mil presincis ma tal 2014 (l'an dai record) e à rivât a tocjâ la cifre di 339 mil visitatôrs. Cundiplui, e je une utence interessade e curiose, che no si sforee devant des novitâts. E alore, in cheste edizion 2022 che e je dedicate ai "Cûrs salvadis", int come noaltris, che no si plee ae omologazion e ae derive di une globalizazion che e scancele lis identitâts tal non dal vuadagn, podevie forsît stâ a cjase e no profitâ a dimplen di cheste ocasion? "Bisugne cjapâ i uciei cuant che e je la aghe", a disevin i nestris vons. In chest câs sperin che il mulin nus fasi buine flôr. ■

❖ a pagjine 3

ALESSANDRO AMBROSINO

Friûl miniere di complessitât

cun mil storiis di contâ

di Dree Venier

❖ a pagjine 5 e 12

FURLANS FÛR DAL ORDENARI

E PASOLINI - CJANT E DISCJANT

di Diego Navarria

e Agnul Floramo

❖ a pagjine 6 e 7

LA MARILENGHE

CHE E SALVE LA SCUELE

TAI PIÇUI COMUNS

servizis di Dree Valcic

e Serena Fogolini

❖ a pagjine 9

"SPORT... CHE TI TRAI!"

Il "Divin Comino"

e i siei Madrats

a cirin il Triplete

di Francesco Tonizzo

GNOVIS

Screât il gnûf sît de Patrie

O vin cjapade la grande decision di fâ un gnûf “lûc internet”, che al è diventât un imprest plui complet e al pas cui timps cun alc di compagn, ma tant di gnûf. E che cumò al à ancje la version fate di pueste pai celulârs

Dree Venier



«**C**uant che o soi jentrât tal sît de Patrie par metii man, mi à someât di jessi jentrât te tombe di Tutankamon» cussi nus à dite

Fulvio Romanin il titolâr de *Ensoule*, la *web agency* che nus à fat sù chel gnûf.

◆ Eh sì, il sît de *La Patrie dal Friûl*, www.lapatriedalFriul.org, al jere un

tic vecjut, fat al è che al funzionave ancjemò, duncjela impostazion che i vevin dât e veve di jessi buine. Se ancje lis piramidis a son ancjemò in pîts, al vûl di che cuant che si fasin

lis robis cun cjâf, a durin. Fintremai intun mont che al viaze svelte e li che lis robis a cambiin dispès come chel di internet.

◆ Dut câs, al jere rivât il moment di passâ a alc di plui complet e al pas cui timps, e cussi o vin cjapade la grande decision di fâ un gnûf “lûc internet”, che al è online dai 6 di Mai.

◆ O vin spietade chê date parcè che e je simbul di un grant sdrumament che o vin patît come furlans, ma ancje di ricostruzion.

◆ **ALC DI COMPAGN, TANT DI GNÛF** Lis carateristicis dal gnûf sît si viodin subit, cuntune grafiche e un aspjet plui moderni.

◆ Chel che al è restât compagn e je la sò funzion di archivi, cun duj i articui vignûts fûr di cuant che al è stât metût sù, e che anzit o vin intenzion di incressi, metint planc plancut ancje i numars dai agns passâts, comprendûts chei plui storicis a partî dal 1946.

◆ Altre robe restade compagne e je la publicazion di duj i articui che e vegnin fûr su la cjarte ogni mès. A saran disponibii doi mès dopo de publicazion su cjarte, parcè che o vin simpri il balin di favorî i nestrîs abonâts, che a son chei che nus dan une man fondamentâl a menâ indevant la barache. Però in plui di cheste solite impostazion, il sît al varà ancje alc che al sarà plui di atualitât, cuntune sezion li che o informarin su lis iniziativis che o inmaneîn: la rubriche «Apontaments». Cun di plui, in paralêl al “flus” di articui vignûts fûr sul mensîl, si podaran lei articui scrits “dal moment” par stâ daûr ancje ae atualitât.

◆ Un spazi impuartant che al è stât zontât al è chel dai anunziis publicitaris, cun cuatri banners li che lis aziendis si puedin fâ viodi sul nestrî sît. Se o vès une imprese che e à chê di fâsi cognossi fra i nestrîs letôrs, fasêsi indevant scrivint a info@lapatriedalFriul.org, che us fasarin un bon presit.

◆ **RUBRICHS E SEZIONS** Cun di plui, par viazâ miôr tai contignûts che o produsin, o vin previodût sezions cu lis rubrichis plui impuartantis, chês di cumò e chês passadis. O vin ancje une sezion li che o segnalîn links impuartants di altris, par mostrâ a ducj e valorizâ l’“internet furlan”. O vin ancje une sezion li che si mostrin lis nestrîs publicazions, cu lis indicazions par cuistâlis. Nol mancjê il spazi dulà che si spieghen cemût abonâsi e une descrizion di “cui che o sin”, afidade aes peraulis di pre Toni Beline.

◆ **SUL CELULÂR** Par ultin, ma fra lis robis che a son di marcâ di plui, al è di dî che dut chest grum di bieles robe e je ancje in version *mobile*. Ven a stâi che si viôt dut ben ancje sul telefonut, cuntune impostazion fate di pueste. La plui part dal trafic di *internet* al viaze sui celulârs, e cumò La Patrie e pues rispindi ad implen ancje a cheste esigence.

◆ Duncje, par finî, o ringracii Fulvio Romanin e i siei colaboradôrs de *Ensoule* pal grant lavôr fat, Pieri Zanini, il nestrî *art director* dal giornâl par vè lavorât cun me al progjet gnûf, e dute la redazion pai sugjeriments e pes corezions. Cumò no mi reste che invidâus a lâ a gjoldilu, cul computer o cul celulâr. Buine letture. ■

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

Mai un mâl di gnot

Dree Valcic

il futûr, cussients che dome un progjet che al vadi di là de cuotidianitât al puedi dânus la fuarce di passâ di là des pôris e des inciertecis.

◆ Di sigûr a saran ostacui a metisi di mieç, al esistarà simpri cui che al provarà a blocâ ogni sfuarç di progrès, cui che al larà indevant a calcolâ chel furlan tant che un popul di sotans, bon dome di ubidî e di sbassâ il cjâf. Masse i esemplis des nestrîs classis dirigjentis, ma magari cussi no ancje i egoisims personâi o di categorie: a dimostrin cemût che chest al sedi sucedût za e cemût che al sucedarà ancjemò.

◆ No stin lassâsi spaurî e nancje no stin vaîsi intor.

◆ Ancje la savietât antighe nus confuarce parcè che, davanti dal “mai un mâl di gnot”, e opon un filosofic “No le è mai un mâl che nol sedi ancje un ben”. ■

INT DI CJARGNE

I cjarsons tipics di Corinna Gortana

Si cjatin ancje a Milan e in France

Marta Vezzi



CORINNA GORTANA E LIS CONFEZIONI DAI SIEI CJARSONS

Corinna Gortana, dopo de esperience dal laboratori gastronomic “Cucina di Carnia”, e à decidût, tal 2013, di cjapâ sù la ativitât di produzion di cjarsons inte vecje latarie social di Dimplan. E conte: “O ai dôs liniis di prodots:

une destinade ai granç spaçs e une aes piçulis realtâts des buteghis e ristoranti indulà che il cjarson al ven fat a man, cirint di mantignî lis carateristicis di un timp. In chest ultin câs, il prodot al coste un pôc di plui ma al è fat e lavorât dut a man. I prodots

plui piçuluts e plui economics (simpri rifinîts a man) di 8 grams, si ju cjate intes grandis cjadenis di alimentârs (Despar, Carrefour e v.i.), chei plui granduts di cirche 16 grams dal un, si ju cjate intes buteghis di nicje indulà che a son disponibii prodots tipics (in chest câs il cjarson al è come chei fats in cjase). Si cjatin in dut il Friûl. O ai clients ancje a Milan e in France.”

◆ Cuant che o fevelin dal pastum dai cjarsons in Cjargne, a saltin fûr une schirie cence fin di recipis: ogni país – e al sarès miôr di ogni famee – al à la sò ricete personâl che e previôt une infinitât di variants. In cont di chest, Corinna, stant che e à la mari di Sudri, il pari di Comelians e une none di Çurçuvint, e à pensât di meti sul marcjât dôs sortis di cjarsons: chei dolçs (che a train daûr dai comelianots) e chei salâts (che a fasin riferiment ai Cirubits, o ben a chei di Çurçuvint). In cont di chest, e dis: “Lamê recipe e je chê des mèsnonis e dopo la elaborazion a devente mè parcè che o zonti alc di gno, daûr des jerbis che o cjati. Nancje i dependents no san dut ce che o met dentri. Lis jerbis lis dosi jo e o sai dome jo cualis che o dopri. Par chel che al toje la paste, o doprin principalmètri aghe, farine e cartufulis. Jo o cîr simpri di spiegâ ai miei clients che la robe fondamentâl e je, une volte comprât il prodot, savêlu cuinçâ: une volte cuet te aghe, gratâ la scuete parsore e po meti la sponge ben rustide e bulinte (miôr inmò al sarès doprâ l’ont)...

Clarementri, cuinçâ il cjarson cul vueli no je la stesse robe! Dongje dai cjarsons o ai altris lavorazions che o ai creât jo, une sorte di fagotuts che ur doi altris nons a seconde di ce che ur met dentri ma che no àn nuie a ce fâ cui cjarsons. Ancje li o dopri i prodots de Cjargne: formadi frant e coculis, luianie e speck, e – daûr des stagjons – ancje l’ai salvadi e urtiis.”

◆ Il laboratori di Corinna al prodûs ogni un cualchi tonelade di prodot doprant jerbis secjis e garantint cussi une conservazion di cirche 30 dis. “Par cressi cu la aziende – e conte Corinna – al toje vè personâl cuntune buine manualitât e che al cjapi part in maniere ative inte lavorazion artesanâl; ancje se si trate di un laboratori cuasi dut mecanizât, il prodot finâl al à di jessi fat intune cierte maniere.” Tal so laboratori a son, al moment, doi dependents.

◆ “Jo o soi contente – e siere Corinna – di vè il gno laboratori achi in Cjargne. Svantaçs e problemis no mancjin: in mont dut al coste un pôc di plui, ma al toje cjatâ il just compromès. A volaressin plui agjevolazions in gjenêral par che e sedi ricognossude dute cheste fadie.

Il ricognossiment al podarès jessi une maniere par diti: “va indenant cu la ativitât e reste in Cjargne!”. Jo a vuê no ai vût un contribût. Ma no si pues lavorâ spietant... e cussi si va indevant istès.”

◆ Par savê inmò alc: <http://www.tradizionecarnia.it/chi-siamo/> ■

INTERVISTE

«Friûl, une miniere di complessitât cun mil storiis di contâ!»

Interviste cun Alessandro Ambrosino, zovin storic furlan di Scuse che al labore a Gjinevre intun dai plui impuartants istitûts di studis su lis relaçions internazionâls

Dree Venier



ALESSANDRO AMBROSINO

Cun Alessandro Ambrosino, zovin storic di 30 agns, mi sint par telefon parcè che al è a stâ a Gjinevre, dulà che al labore tant che ricercjadôr li dal *Graduate Institute of International and Development Studies* (IHEID), un dai plui impuartants istitûts dal mont di studis sulis *relaçions internazionâls*. Alessandro al è di divignince di Scuse e al inizi dal liceu al è lâat a stâ a Vençon. Stant che o fevelin furlan, i domandi se a Gjinevre cualchidun al podarès pensâ che al sedi dai grisons (valadis li che si fevele la lenghe simile al furlan): «A Gjinevre o sin masse lontans di chê zone, ma intun marcjât o ai cjatât un siôr che lu fevelave e si capivisi avonde», mi dis.

Sandri, cemût si devential "storic"?

La storie e je stade une mê passion fin di piçul, ma soledut no vevi passion pe matematiche (al rît ndr). Dopo des superiôrs o vevi voie di fâ la Universitât fûr dal Friûl e cussì o ai fat la "trienâl" in Storie a Bologne. Dopo però, di bon furlan,

LINK & LEAMS

Si pues lâ a viodi cualchi articul scrit di Alessandro Ambrosino sul sît www.pandorarivista.it: une riviste di filosofie, politiche, storie e atualitât che ven fûr su cjarte e online. ■

mi soi domandât se no fossin stâts studis masse teorics, su ce che o varès podût fâ dopo. Stant che mi interessave il discors dai confins, de gjestion dai teritoris, o ai fat i doi agns de laurea magjistrâl in *Relaçions Internazionâls* (sot di Siencis politichis). Finîts i studis, o ai fat un stage dal 2017 al 2019 a Brussel li dal ufici dal *Comitât European des Regjons*, che mi à plasût tant. Mi plasarès propit lavorâ te aministrazion, in particolar in Regjon, parcè che le viôt tant che un ent ancjemò dongje dai citadins, li che tu puedis fâ tant par lôr. Po dopo o ai cjatât lavôr chi che o soi, di ricercjadôr storic, a Gjinevre.

E in chest percors, la storie dal Friûl le âstu mai "incuintrade"? Se ti è capitât, cemût?

Une vere storie dal Friûl, ven a stâi viepai secui, no. Dalsigûra scuele no si studie. A mi mi è vignût alc di gno nono che mi puartave su pe mont Cjanine e mi faseve viodi i claps dal confin cu la Slovenie, e mi contave la storie di une volte, par esempi di Prime Vuere, che ancjemò cumò e je une mê passion. Le ai riscuvierte, come che al capite dispès, une volte che o jeri lontan, a studiâ a Bologne.

A ce covential un storic?

Ogni discors economic, politic o fintremai turistic al è imbevût di storie. A jessi banâl, ti pues coventâ te narazion di une robe. Ma ti da ancje cognossince e metodi: se un impleât aministratif regionâl al à studiât storie, al à une mentalitât

che i permet di viodi la complessitât des robis e lis fronte miôr.

Mi pâr che tai articui che tu âs vût scrit tu fevelis dispès di identitât e ancje di teritoris periferics e des lôr problematichis e oportunitâts. Il fat di jessi furlan ti aial influencât?

Sigûr! Nò no si rindin cont ma o vin un teritori unic, li che si incuintrin no dome lis trê grandis culturis di Europe-latine, todescje e slave – ma ancje jenfri di chestis componentis o vin particolaritâts di no crodi: pensin dome al todesc, li che o vin fintremai chel arcaic di Sauris/Zhare, in plui che chel carinzian a Tarvis e in Cjanâl. Po dopo, lis variantis dal sloven, il furlan, lis fevelis venetis... O dis simpri che un studiôs di antropologjie al podarès passâ une vite a studiâ ca, e forsît no i bastarès.

O vin viodût che, magari cussì no, lis minorancis a coventin a inviâ vueris...

Tantis voltis al è sucedût cussì, però jo o ai voie di viodilis tant che un puint par cognossi chel altri che al è di là dal clap.

Cuâl saressie la maniere miôr par comedâ lis robis? Cuâl sono i esemplis virtuôs?

Ogni confin al à lis sôs storiis e lis sôs esigjencis, anzit, ogni teritori lis à, figurinsi une situazion come chê di confin. Duncje no esist une recipe che e va ben. Ti dis un esempli che o ai vût studiât par une ricercje. Il

confront al è fra doi teritoris che a passin di Stât daspò de Prime vuere mondiâl. In Alsazie-Lorene, che e jere stade todescje par 40 agns e che e tornave in France, l'intervent francès al è stât subit dûr: sostituzion dai dirigjents locâi, deportazion, repression. Po dopo la situazion si è bonade: tancj ju àn fats rientrâ, e si pues di che si à cjatât un ecuilibrî. Invezit in Italie, cul Sudtirôl, il Stât liberâl talian nol si è impaçât parcè che no si è interessât di chel teritori, che tant si aministravin ben. Chest nol à creât dialic, integrazion, cognossince e chest al è stât sfrutât par repressions grandis, une volte che al è lâat su il fassisim. Robis che son restadis ricuart vîf e significatîf fin cumò.

La situazion dal Friûl, cemût le viodistu?

Jo no mi sint "furlan venit julian" ma furlan, però o dis che o vin di doprâ il contignidôr che o vin. O pensi che il Friûl al vedi svantaçs in cheste coabitazion, rispjet al so valôr, massime cumò che cierts ecuilibrîs fra i teritoris che a jerin une volte a son saltâts. Ma o sin une regjon autonome e chest al è un vantaç in gjenerâl: pontin a fâlu funzionâ miôr. A nivel istituzionâl, se al è alc di cambiâ, o resonarès su dôs provinciis autonomis (Friûl-Triest) dentri de Regjon autonome. Par intindisi ben: jo o soi pal tratut jenfri F e VJ.

Stant che tu sês appassionât di svilupe di svilupe rural, ti domandi

ancje cemût che tu viodis la situazion de Cjargne e de mont furlane.

No son tantis soluzionis, si pues fâ cunvignis e progjets, ma ae fin chel che al covente al è une politiche fiscâl agevolade. Il rest al ven dopo.

Ti ai viodût in television te trasmission di Mieli «Passato e presente» li che si fevele di storie. Cemût sêstu rivât li, e cemût ise lade: continus cualchi retrose...

Nissune raccomandazion o contat particolar. Tal Istât dal 2019 o ai viodût in trasmission un che al jere in universitât cun me a Bologne e i ai domandât informazionis. E cussì o ai mandât une mail ae redazion cui miei interès (confins, Vuere Frede, Friûl e v.i.) e mi à clamât. Fin cumò o varai fat uns dis pontadis.

No podevino clamâti pe pontade fate tal inovâl de nassite di Pasolini? A àn vût dit bieci strambolots su la lenghe furlane...

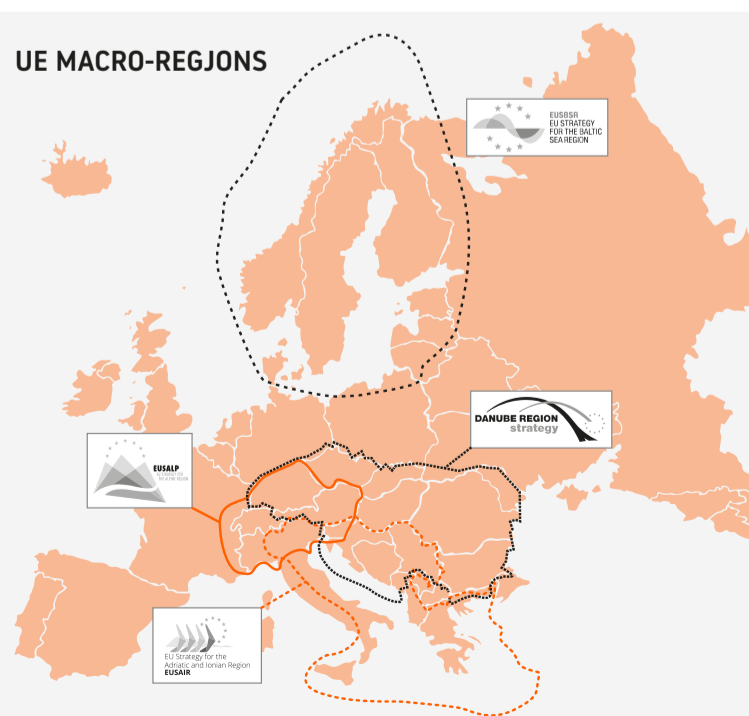
Ancje jo o ai pensât che a podevin clamâmi, ma a varan giudicât che si fevelave di letature e no ancje di Friûl. No lei ai viodude. Ma se tu mi disis cussì no voi nancje a viodile, se no mi vegnin i sgrisui di fastidi! (Al rît, ndr) ■

FOCUS Comitât European des Regjons

I Comitât European des Regjons al è un orghin consultif de *Union Europeane* e al rapresente la vôs dai ents substatâi (regjons e comuns) a nivel comunitari. Al è stât fat sù intal 1994 a Brussel de *Commission Delors*, che e à pontât une vore sul coinvolziment dai ents regjonâi intal procès di integrazion Europeane. I rapresentâts regjonâi a àn volût un rûl plui atif inte vite politiche europeane, stant che plui dal 70% des politichis europeanis al à un impat a nivel locâl.

◆ Il Comitât al à 329 membri, che a vegnin di aministrazions locâls e regjonâls dai Paîs UE. Il Consei dai ministris al nomina i membri dal CdR, che a àn di jessi rapresentants eletis in maniere democratiche. Cumò, il president dal CdR al è l'Apostolos Tzitzikostas.

◆ Il CdR al à prin di dut dôs funzions: prin di dut al da il so parè su cualsisedi legjislazion europeane che e vedi un impat su regjons e citâts (sanitât, traspuarts, energjie, politichis sociâls e di coesion). In secont plan, al promôf la democrazie de Union. Di fat, par vie che al labore cui aministradôrs locâi che a cognossin lis esigjencis dai citadins, al ridûs la distance tra lis realtâts locâls e lis istituzionis europeanis. ■



**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

almancul une volte al mês, lei par furlan!

